9IS6481501

HACCP MODULE / DONGLE BTLE 5.0 AIR

www.eliwell.com

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before powering the device back up, fit back and fix all the covers, hardware components and wiring.
- Verify the earthing connections on all earthed devices.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere il dispositivo sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi.
- Per tutti i dispositivi che lo prevedono, verificare la presenza di un buon collegamento di terra.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconectar de la tensión todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de quitar cualquier tapa o puerta y antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o conductores.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de poner el dispositivo bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- En todos los dispositivos que lo prevén, compruebe la presencia de una buena conexión de tierra.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Prüfen Sie bei den dafür vorgesehenen Geräten den ordnungsgemäßen Erdschluss.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Mettre hors tension tous les appareils, y compris les dispositifs connectés, avant de déposer un quelconque couvercle ou volet, ou avant d'installer/de désinstaller des accessoires, du matériel informatique, des câbles ou fils.
- Utiliser toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour s'assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Avant de remettre l'unité sous tension, remonter et fixer tous les couvercles ou carters, les composants matériels et les câbles.
- Vérifier la présence d'une mise à la terre efficace pour tous les dispositifs qui le prévoient.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Отключите питание со всего оборудования включая подключенные приборы перед снятием крышек или открытием дверок, или перед.
- Установкой или снятием любых аксессуаров, оборудования, кабелей или проводов.
- Где и когда это указано всегда используйте проверенное средство измерения напряжения, что бы убедиться в его отсутствии.
- Перед подачей питания убедитесь в наличии надлежащего заземления всех устройств, у которых оно предусмотрено.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

The Dongle BTLE 5.0 AIR is compatible with all Eliwell instruments which have the word **AIR** written in the description /
Il Dongle BTLE 5.0 AIR è compatibile con tutti gli strumenti Eliwell che hanno la scritta **AIR** nella descrizione /
El Dongle BTLE 5.0 AIR es compatible con todos los instrumentos Eliwell que contienen la palabra **AIR** en la descripción /
Der Dongle BTLE 5.0 AIR ist mit allen Eliwell Geräten, bei denen in der Beschreibung der Schriftzug **AIR** erscheint /
Dongle BTLE 5.0 AIR est compatible avec tous les instruments Eliwell dont la mention AIR figure dans la désignation de ceux-ci /
Модуль беспроводной связи Dongle BTLE 5.0 AIR совместим со всеми приборами Eliwell, в описании которых имеется слово AIR (ВОЗДУХ).

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK AND FIRE

- This device should only be used with Eliwell compatible instruments.
- Fit the Dongle BTLE 5.0 AIR inside the refrigeration device, in an inaccessible position.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO E INCENDIO

- Utilizzare questo dispositivo esclusivamente con gli strumenti Eliwell compatibili.
- Incorporare il Dongle BTLE 5.0 AIR all'interno dell'apparecchio frigorifero in posizione non accessibile.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA Y INCENDIO

- Utilizar este dispositivo exclusivamente con los instrumentos Eliwell compatibles.
- Incorporar el Dongle BTLE 5.0 AIR en el aparato frigorífico en una posición no accesible.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND BRANDGEFAHR

- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich mit den kompatiblen Eliwell Geräten.
- Bauen Sie den Dongle BTLE 5.0 AIR in unzugänglicher Position in das Kühlgerät ein.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION ET D'INCENDIE

- Utiliser ce dispositif exclusivement avec les instruments Eliwell compatibles.
- Intégrer le Dongle BTLE 5.0 AIR dans l'appareil réfrigéré en une position inaccessible.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ПОЖАРА

- Это устройство должно использоваться только с совместимыми приборами фирмы Eliwell.
- Установите модуль Dongle BTLE 5.0 AIR внутри холодильной установки в недоступном месте.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
No responsibility are assumed by Schneider Electric and Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.
Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(es) Los aparatos eléctricos ha de instalarlos, usarlos y repararlos solo personal cualificado.
Schneider Electric y Eliwell no asume responsabilidad alguna por ninguna consecuencia que se derive del uso de este material.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.
Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.
Schneider Electric et Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

© 2023 Eliwell - "All Rights Reserved."

⚠ WARNING/AVVERTIMENTO/ADVERTENCIA/WARNUNG/AVERTISSEMENT/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Do not use this equipment in safety-critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare o modifique el aparato

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

- N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité.
- Ne pas désassembler, ne pas réparer et ne pas modifier cet équipement.

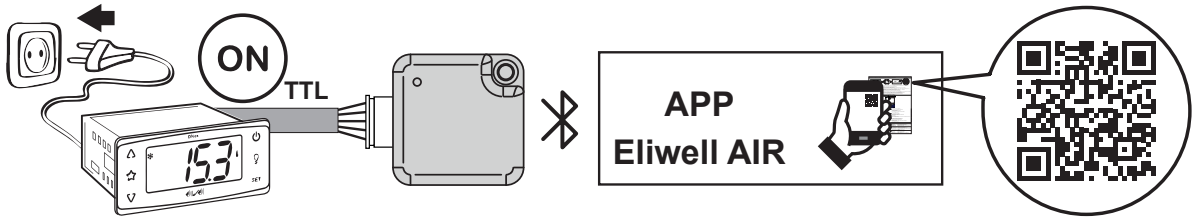
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Не используйте оборудование для функций защиты от критических состояний.
- Не вскрывайте, не ремонтируйте и не модифицируйте данное оборудование.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

CONNECTIONS / CONNESSIONI / CONEXIONES / ANSCHLÜSSE / CONNEXIONS / ПОДКЛЮЧЕНИЕ



The '**Eliwell AIR**' **APP** can be downloaded from the '**APP store**' for iOS operating system (version 10.0 or greater) or from the '**Play store**' for Android operating system (version 7.0 or greater).
For information regarding the cables to use with the BTLE 5.0 AIR Dongle, please contact your local Eliwell representative /
Update the **Eliwell AIR APP** to the latest available version.

La **APP "Eliwell AIR"** è scaricabile da "**APP store**" per sistemi iOS (dalla versione 10.0 o successive) o da "**Play store**" per sistemi Android (dalla versione 7.0 o successive).
Per informazioni sui cavi da utilizzare con il Dongle BTLE 5.0 AIR, rivolgersi al rappresentante di zona di Eliwell /
Aggiornare la **Eliwell AIR APP** all'ultima versione disponibile.

La **APP "Eliwell AIR"** se puede descargar de "**APP store**" en caso de sistema operativo iOS (versión 10.0 o siguientes) o de "**Play store**" en caso de sistema operativo Android (versión 7.0 o siguientes). Para más información sobre los cables a utilizar con el Dongle BTLE 5.0 AIR, dirigirse al representante Eliwell de la zona /
Actualizar la **Eliwell AIR APP** a la última versión disponible.

Sie können die **APP „Eliwell AIR"** für iOS-Systeme (ab Version 10.0) aus dem „**APP store"** oder aus dem „**Play store"** für Android-Systeme (ab Version 7.0) downloaden.
Für Informationen über die mit dem Dongle BTLE 5.0 AIR zu verwendenden Kabels wenden Sie sich bitte an die Eliwell Gebietsvertretung /
Aktualisieren Sie die **App Eliwell AIR** auf die neueste Version.

L'**APP « Eliwell AIR »** peut être téléchargée depuis l'« **APP store »** pour les systèmes iOS (à partir de la version 10.0 ou suivantes) ou depuis le « **Play store »** pour les systèmes Android (à partir de la version 7.0 ou suivantes). Pour toute information sur les câbles à utiliser avec le Dongle BTLE 5.0 AIR, s'adresser au représentant local Eliwell /
Mettre à jour l'**APP « Eliwell AIR »** à la dernière version disponible.

Приложение "**Eliwell AIR**" можно загрузить из "**APP store**" для iOS систем (версии 10.0 или выше) или из "**Play store**" для Android систем (версии 7.0 или выше).
Для получения информации о кабелях, которые могут использоваться с Dongle BTLE 5.0 AIR, обращайтесь к локальным представительствам Eliwell.
Обновите **приложение Eiwell AIR** до последней доступной версии.

NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Disconnect all the equipment before installing/dismantling cables or wires.
- Position and adequately fix the device to prevent cable disconnection.
- The TTL cable must be routed separately from the power cables.
- Check the length of the TTL cable, referring to the data sheet for the compatible AIR controller.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature collegate prima di installare/disinstallare cavi o fili.
- Alloggiare e fissare adeguatamente il dispositivo per evitare la disconnessione del cavo.
- Il cavo TTL deve essere instradato separatamente dai cavi di alimentazione e di potenza.
- Verificare la lunghezza del cavo TTL consultando il datasheet del controllore AIR compatibile.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- Desconectar de la tensión todos los aparatos antes de instalar/desinstalar cables o conductores.
- Colocar y fijar correctamente el dispositivo para evitar la desconexión del cable.
- El cable TTL se debe canalizar separadamente de los cables de alimentación y potencia.
- Verificar la longitud del cable TTL consultando la hoja de datos del controlador AIR compatible.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Setzen Sie alle angeschlossenen Geräte vor der Installation/Deinstallation von Kabeln oder Drähten spannungslos.
- Platzieren und befestigen Sie das Gerät in sicherer Weise, um ein Lösen des Kabels zu vermeiden.
- Das TTL-Kabel muss separat zu Versorgungs- und Leistungskabeln verlegt werden.
- Prüfen Sie die Länge des TTL-Kabels anhand des Datenblatts des mit AIR kompatiblen Reglers.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

- Couper la tension d'alimentation de tous les équipements connectés avant d'installer/de désinstaller les câbles ou fils.
- Loger et fixer adéquatement le dispositif pour éviter la déconnexion du câble.
- Le câble TTL doit être tiré séparément des câbles d'alimentation et de puissance.
- Vérifier la longueur du câble TTL en consultant la fiche du contrôleur AIR compatible.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Отключите все оборудование перед подключением/отключением кабелей или проводов.
- Установите и надежно закрепите прибор для исключения отсоединения кабеля.
- TTL кабель нужно прокладывать отдельно от силовых кабелей.
- Проверьте длину кабеля TTL, сверившись с техническим паспортом на совместимый контроллер AIR.
- **Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO ELECTROSTATIC DISCHARGE OR DURING INSTALLATION

- Keep the device in the protective packaging until ready for installation.
- When handling sensitive equipment, use an earthed protective device against electrostatic discharge.
- Before handling the device, always discharge the static electricity from the body by touching an earthed surface or type-approved antistatic mat.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE O DURANTE IL MONTAGGIO

- Conservare l'apparecchiatura nell'imballo di protezione fino a quando non si è pronti per l'installazione.
- Quando si maneggiano apparecchiature sensibili, usare un dispositivo di protezione dalle scariche elettrostatiche collegato a una messa a terra.
- Prima di maneggiare l'apparecchiatura, scaricare sempre l'elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO DEBIDO A DAÑOS PROVOCADOS POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS O DURANTE EL MONTAJE

- Conserve el aparato en el embalaje de protección hasta que esté preparado para su instalación.
- Cuando se manejan aparatos sensibles, use un dispositivo de protección de las descargas electrostáticas conectado a una toma de tierra.
- Antes de manejar el aparato, descargue siempre la electridad estática del cuerpo tocando una superficie con toma a tierra o una alfombrilla antiestática homologada.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB INFOLGE SCHÄDEN DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG ODER WÄHREND DER MONTAGE

- Lagern Sie das Gerät in seiner Schutzverpackung bis kurz vor der Installation.
- Verwenden Sie beim Umgang mit empfindlichen Geräten eine geerdete Schutzeinrichtung gegen elektrostatische Entladungen.
- Leiten Sie die elektrostatische Elektrizität vor der Berührung des Geräts stets ab, indem Sie eine geerdete Oberfläche oder eine zugelassene Antistatikmatte berühren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL CONSÉCUTIVE À DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES OU DURANT LE MONTAGE

- Conserver l'appareil dans l'emballage de protection jusqu'au moment de son installation.
- Lors de la manipulation d'appareils sensibles, porter un dispositif de protection contre les décharges électrostatique relié à la terre.
- Avant de manipuler l'appareil, décharger l'électricité statique accumulée par le corps en touchant une surface mise à la terre ou un tapis antistatique homologué.

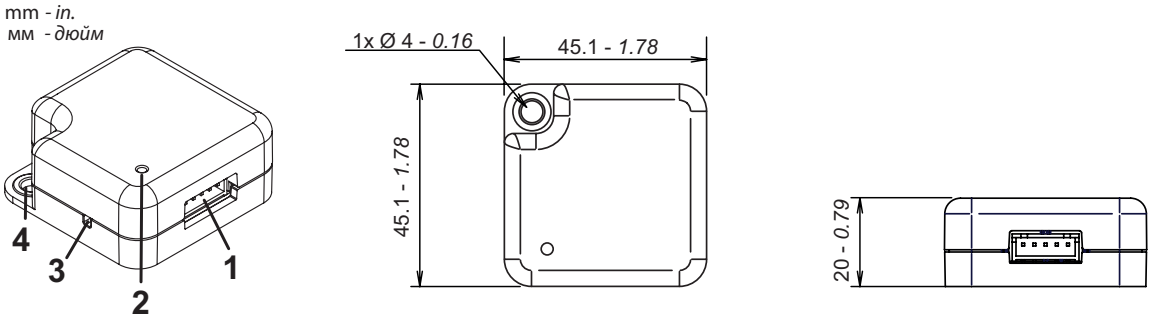
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ ИЗ-ЗА ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО РАЗРЯДА ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

- Храните прибор в защитное упаковке до готовности к его установке.
- При работе с чувствительными элементами используйте заземленные защитные устройства от электростатического разряда.
- Всегда снимайте статический разряд с себя касанием к заземленной поверхности или электростатического коврика перед касанием к прибору.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

DIMENSIONS / DIMENSIONI / DIMENSIONES / ABMESSUNGEN / DIMENSIONS / РАЗМЕРЫ



(en) **1** - TTL Connection towards instruments;
2 - Hole for accessing the Password reset button (see 'Password reset procedure').
3 - Operating LED;
4 - Fixing hole. Use screws with nominal diameter of: 3.9...4.2 mm (0.15...0.17 in.).

(es) **1** - Conexión TTL hacia los instrumentos;
2 - Orificio de acceso a la tecla para restablecer la contraseña (ver "Procedimiento reset contraseña").
3 - LED de funcionamiento;
4 - Orificio de fijación del tornillo. Utilizar tornillos de un ø nominal de 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.).

(fr) **1** - Connexion TTL vers les outils;
2 - Trou d'accès au bouton de réinitialisation du mot de passe (voir « Procédure de réinitialisation du mot de passe »).
3 - LED de fonctionnement;
4 - Trou de fixation de la vis. Utiliser des vis ø nominal de 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.).

(it) **1** - Connessione TTL verso strumenti;
2 - Foro di accesso al pulsante di reset password (vedere "Procedura reset password").
3 - LED di funzionamento;
4 - Foro di fissaggio. Usare viti con diametro nominale di: 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.).

(de) **1** - TTL-Anschluss zu den Geräten;
2 - Bohrung für den Zugang zur Passwort-Resettaste (siehe "Reset des Passworts").
3 - Betriebs-LEDs;
4 - Schrauben-Fixierbohrung. Verwenden Sie Schrauben mit Nenndurchmesser 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.).

(ru) **1** - TTL порт для подключения к прибору;
2 - Отверстие доступа к кнопке сброса пароля (смотрите "Процедура сброса пароля").
3 - Индикатор работы;
4 - Крепежное отверстие. Используйте шурупы с диаметром ø 3.9...4.2 мм (0.15...0.17 in.).

HACCP MODULE / DONGLE BTLE 5.0 AIR

CONFIGURING THE MODBUS CONNECTION / CONFIGURAZIONE CONNESSIONE MODBUS / CONFIGURACIÓN DE LA CONEXIÓN MODBUS / KONFIGURATION DES MODBUS-ANSCHLUSSES / CONFIGURATION DE LA CONNEXION MODBUS / • НАСТРОЙКА MODBUS СОЕДИНЕНИЯ.

(en) The serial parameters will be detected automatically by Dongle BTLE 5.0 AIR. The valid Modbus communication parameters are listed in table.
NOTE: Verify that Modbus address of the device connected is equal to 1

(es) Los parámetros de la serie serán detectado automáticamente del Dongle BTLE 5.0 AIR. Los parámetros de comunicación Modbus válidos se listan en la tabla.
NOTA: Verificar que la dirección Modbus del instrumento conectado es igual a 1.

(fr) Les paramètres du série seront détecté automatiquement du Dongle BTLE 5.0 AIR. Les paramètres de communication Modbus valid sont listés le tableau.
REMARQUE : S'assurer que l'adresse Modbus de l'instrument connecté est égal à 1.

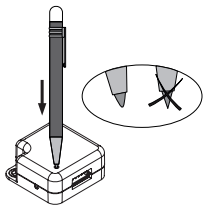
(it) I parametri della seriale verranno rilevati automaticamente dal Dongle BTLE 5.0 AIR. I parametri di comunicazione Modbus validi sono elencati nella tabella.
NOTA: Verificare che l'indirizzo modbus dello strumento collegato sia uguale a 1.

(de) Die Parameter der seriellen werden automatisch der die erkannt Dongle BTLE 5.0 AIR. Die gültigen Modbus-Kommunikationsparameter sind im aufgelistet in der Tabelle.
HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Modbus adresse des angeschlossenen Instruments ist gleich 1.

(ru) Параметры связи автоматически определяются модулем связи BTLE 5.0 AIR. Допустимые параметры связи по Modbus приведены в таблице.
ПОМНИТЕ: Убедитесь в том, что значения адрса подключенного прибора установлено в 1.

9600/8E1	9600	8	E	1
BAUDRATE / BAUDRATE BAUDRATE / BAUDRATE VITESSE DE TRANSMISSION / СКОРОСТЬ	9600 19200 38400 57600			
BIT NUMBER / NUMERO BIT NÚMERO DE BITS / BITNUMMER NOMBRE DE BITS / ЧИСЛО БИТ		8 BIT (8 бит)		
PARITY BIT / BIT DI PARITÀ BIT DE PARIDAD / PARITÄTSBIT BIT DE PARITÉ / БИТ ЧЕТНОСТИ			E = EVEN (ЧЕТ) O = ODD (НЕЧЕТ) N = NONE (НЕТ)	
STOP BIT / BIT DI STOP BIT DI STOP / STOPPBIT BIT DE STOP / СТОПОВЫЙ БИТ				1 = 1 BIT (1 БИТ) 2 = 2 BIT (2 БИТА)

PASSWORD RESET PROCEDURE / PROCEDURA RESET PASSWORD / PROCEDIMIENTO RESET CONTRASEÑA / RESET DES PASSWORTS / PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION DU MOT DE PASSE / ПРОЦЕДУРА СБРОСА ПАРОЛЯ.



(en) To reset the password of the DONGLE BTLE 5.0 AIR, proceed as follows:
- Press the reset button using a blunt plastic object;
- Press and hold the button until the LED is lit steadily (approx. 5 seconds)
- The new password will assume the default value (000000, six zeros)

(es) Para restablecer la contraseña del DONGLE BTLE 5.0 AIR, proceder de la siguiente manera:
- Pulsar la tecla de reset mediante un objeto plástico no puntiagudo
- Mantener la tecla pulsada que el LED quede encendido fijo (aprox. 5 segundos)
- La nueva contraseña será la predefinida (000000, seis ceros)

(fr) Pour réinitialiser le mot de passe du DONGLE BTLE 5.0 AIR, procéder comme suit:
- Appuyer sur le bouton de réinitialisation à l'aide d'un objet en plastique non pointu
- Continuer d'appuyer sur le bouton jusqu'à ce que la led reste allumée (environ 5 secondes)
- Le nouveau mot de passe deviendra celui à utiliser par défaut (000000, six zéros)

(it) Per resettare la password del DONGLE BTLE 5.0 AIR, procedere come segue:
- Premere il pulsante di reset mediante un oggetto plastico non appuntito
- Tenere premuto i pulsante finchè il LED diventa acceso fisso (circa 5 secondi)
- La nuova password sarà quella di default (000000, sei zeri)

(de) Um das Password des DONGLE BTLE 5.0 AIR zurücksetzen, verfahren Sie wie folgt:
- Drücken Sie die Resettaste mit einem Kunststoffgegenstand ohne Spitze
- Halten Sie die Taste solange gedrückt, bis die LED permanent leuchtet (circa 5 Sekunden)
- Das neue Passwort ist das standardmäßige (000000, sechs Nullen)

(ru) Для сброса пароля модуля DONGLE BTLE 5.0 AIR следуйте процедуре:
- Нажмите кнопку сброса с помощью какого-либо незаостренного пластикового предмета
- Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока светодиод не загорится непрерывным светом (примерно 5 секунд)
- Новым паролем станет пароль, заданный по умолчанию (000000 - шесть нулей)

PAIRING - ACCOPPIAMENTO - ACOPLAMIENTO - KOPPLUNG - APPARIEMENT - ПРИВЯЗКА

(en) PAIRING USING ELIWELL AIR APP

Pair a new controller. Access this function in one of two ways:
1. From Home page, tap **+**
2. From the menu, tap "Connect a new Device"

A list of available controllers not yet paired with the Eliwell AIR application will be displayed. To pair a controller:
1. Select the controller (tap the name) from the list of available controllers
2. Enter the Bluetooth pairing code in the window that appears.
   Note. “000000” is the factory-set default pairing code for the first access.
3. Wait for the application to launch its preliminary tasks.
4. The controller is now paired and will be shown on the home page.

Refer to the T_AIR_00IT TelevisAir APP&Cloud User Guide manual, available on the TelevisAir Cloud (Terms&Conditions web page) and at www.eliwell.com, for further information.

(es) ACOPLAMIENTO (PAIRING) UTILIZANDO ELIWELL AIR APP

Asociar un nuevo controlador. Es posible entrar de dos maneras:
1. Desde la página inicial, tocando **+**
2. Desde el menú, tocando "Conectar un nuevo dispositivo"

Aparece la lista de controladores disponibles aún no asociados a la aplicación Eliwell AIR. Para asociar un controlador:
1. Seleccionar el controlador (tocando el nombre) en la lista de los controladores disponibles.
2. Introducir el código de acoplamiento Bluetooth en la ventana que aparece.
   Nota. "000000" es el código de asociación predefinido para el primer acceso (configuración de fábrica).
3. Esperar hasta que la aplicación dé comienzo a las operaciones preliminares.
4. El controlador ahora está asociado y estará visible en la página inicial.

Consultar el manual T_AIR_00IT TelevisAir APP&Cloud User Guide (en inglés) disponible en TelevisAir Cloud (página web Terms&Conditions, en inglés) y www.eliwell.com para más información.

(fr) APPARIEMENT (PAIRING) À TRAVERS L'APP ELIWELL AIR

Associer un nouveau contrôleur. Accéder de deux façons :
1. Depuis la page d'Accueil, taper sur **+**
2. Depuis le menu, taper sur « Connecter un nouveau dispositif »

La liste des contrôleurs disponibles non encore associés à l’application Eliwell AIR s’affiche. Pour associer un contrôleur :
1. Sélectionner le contrôleur (taper sur le nom) à partir de la liste des contrôleurs disponibles.
2. Saisir le code d’appariement Bluetooth dans la fenêtre qui s’ouvre.
   Remarque. « 000000 » est le code d’association prédéfini pour le premier accès (configuration par défaut).
3. Attendre que l'application lance les opérations préliminaires.
4. Le contrôleur est désormais associé et il sera visible sur la page d'accueil.

Pour toute information supplémentaire, consulter le manuel T_AIR_00IT TelevisAir APP&Cloud User Guide (en anglais) disponible sur TelevisAir Cloud (page Internet Terms&Conditions, en anglais) et www.eliwell.com.

(it) ACCOPPIAMENTO (PAIRING) UTILIZZANDO ELIWELL AIR APP

Associa un nuovo controllore. Accedi in due modi:
1. Dalla Home page, fare tap su **+**
2. Dal menu, fare tap su "Connetti un nuovo dispositivo"

Verrà visualizzato l'elenco dei controllori disponibili non ancora associati all'applicazione Eliwell AIR. Per associare un controllore:
1. Seleziona il controllore (fare tap sul nome) dall'elenco dei controllori disponibili.
2. Inserisci il codice di accoppiamento Bluetooth nella finestra che appare.
   Nota. "000000" è il codice di associazione predefinito per il primo accesso (impostazione di fabbrica).
3. Attendere che l'applicazione avvii le operazioni preliminari.
4. Il controllore è ora associato e sarà visibile nella home page.

Fare riferimento al manuale T_AIR_00IT TelevisAir APP&Cloud User Guide (in inglese) disponibile su TelevisAir Cloud (pagina web Terms&Conditions, in inglese) e www.eliwell.com, per ulteriori informazioni.

(de) KOPPLUNG (PAIRING) ÜBER DIE APP ELIWELL AIR (PAIRING)

Einen neuen Regler koppeln. Sie haben zwei Zugriffsmöglichkeiten:
1. In der Homepage mit einem Tap auf +
2. Im Menü mit einem Tap auf „Neues Gerät verbinden“

Es erscheint die Liste der verfügbaren und noch nicht mit der Anwendung Eliwell AIR gekoppelten Regler. Zur Kopplung eines Reglers:
1. Wählen Sie den Regler (mit einem Tap auf den Namen) aus der Liste der verfügbaren Regler aus.
2. Geben Sie den Bluetooth-Kopplungscode in das eingeblendete Fenster ein.
   Hinweis. Für den ersten Zugriff ist der Kopplungscode "000000" vorgegeben (Werkseinstellung).
3. Warten Sie, bis die Anwendung mit den einleitenden Schritten beginnt.
4. Der Regler ist nun gekoppelt und in der Homepage sichtbar.

Für weitere Informationen siehe die Anleitung T_AIR_00IT TelevisAir APP&Cloud User Guide (in Englisch), die auf TelevisAir Cloud (Website Terms&Conditions, in Englisch) und auf www.eliwell.com verfügbar ist.

(ru) ПРИВЯЗКА (PAIRING) С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЛОЖЕНИЯ ELIWELL AIR

Привязка нового контроллера. Войдите в соответствующее меню одним из двух способов:
1. На главной странице коснитесь **+**
2. В меню коснитесь пункта "Подсоединить новое устройство"

На дисплее появится список доступных контроллеров, еще не привязанных к приложению Eliwell AIR. Для привязки контроллера:
1. Выберите контроллер (коснитесь его обозначения) из списка доступных контроллеров.
2. Введите код привязки Bluetooth в появившееся окно.
   Примечание. "000000" - заданный код привязки для первого доступа (заводская настройка).
3. Подождите, чтобы приложение запустило предварительные операции.
4. Теперь контроллер привязан и станет виден на главной странице.

См. руководство T_AIR_00IT TelevisAir APP&Cloud User Guide (на английском языке), доступное на облачной платформе TelevisAir (страница Terms&Conditions, на английском языке) и на сайте www.eliwell.com.

FIRMWARE UPDATE - AGGIORNAMENTO FIRMWARE - ACTUALIZACIÓN DE FIRMWARE - FIRMWARE UPDATE - ACTUALIZACIÓN DE FIRMWARE - MISE À JOUR DU FIRMWARE - ОБНОВЛЕНИЕ ПРОШИВКИ

NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ

INOPERABLE EQUIPMENT

Stay within range of the dongle (10 m) until the firmware update is complete.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE

Sostare nel raggio d'azione del dongle (10 m) fino al completamento dell'aggiornamento firmware.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

Manténgase dentro del alcance del dongle (10 m) hasta que se complete la actualización del firmware.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

Bleiben Sie innerhalb der Reichweite des Dongles (10 m), bis das Firmware Update abgeschlossen ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L’ÉQUIPEMENT

Restez dans le rayon d'action du dongle (10 m) jusqu'à ce que la mise à jour du software soit terminée..

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Оставайтесь в радиусе действия донгла (10 м) до завершения обновления прошивки.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
The product complies with the following harmonized standards Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам.	IEC 62368-1
Intended use Utilizzo Utilización Betrieb Application Применение.	Bluetooth modbus interface via TTL serial port Interfaccia modbus Bluetooth attraverso porta seriale TTL Interfaz modbus Bluetooth a través debpuerto serie TTL Bluetooth-Modbus-Schnittstelle mittels TTL-Port Interface modbus Bluetooth au moyen via le port série TTL Интерфейс Bluetooth Modbus через TTL порт
Purpose of controller Scopo del controllore Finalidad del control Zweck des Steuergeräts But du contrôleur Назначение контроллера	Accessory for instruments to be incorporated into category I or II machines Accessorio per strumenti da incorporare in macchine di classe I o II Accesorio para instrumentos de incorporación en máquinas de clase I o II Zubehör für in Maschinen der Klasse I oder II einzubauende Geräte Accessoire pour outils à incorporer dans les machines de classe I ou II Аксессуар для приборов, которые устанавливаются в установки категорий I или II
Pollution class Classe d'inquinamento Clase de contaminación Umweltschutzklasse Classe de pollution Класс загрязнения	2
Power supply Alimentazione Alimentación Stromversorgung Alimentation Источник питания	3 ... 5 Vdc (⎓) From instrument via TTL cable / da strumento tramite cavo TTL / desde instrumento mediante cable TTL / vom Gerät über TTL-Kabel / venant de l'outil par câble TTL / От прибора через кабель TTL шины.
Consumption Consumo Consumo Verbrauch Consommation Потребляемая мощность	< 50 mW (не более 50 мВт)
Ambient operating conditions Condizioni operative ambientali Condiciones ambientales operativas Betriebsumgebungsbedingungen Conditions opérationnelles ambiantes Рабочие условия среды	Temperature / Temperatura / Temperatura / Temperatur / Température / Температура: -20...65 °C (-4 ... 149 °F) Humidity (non-condensing) / Umidità (non condensante) / Humedad (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit (kondensfrei) / Humidité (sans condensation) / Влажность (без конденсата): 0...90 %RH
Transportation and storage conditions Condizioni di trasporto e immagazzinamento Condiciones de transporte y almacenamiento Transport- und Lagerbedingungen Conditions de transport et de stockage Условия транспортировки и хранения	Temperature / Temperatura / Temperatura / Temperatur / Température / Температура: -25...50 °C (-13 ... 122 °F) Humidity (non-condensing) / Umidità (non condensante) / Humedad (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit (kondensfrei) / Humidité (sans condensation) / Влажность (без конденсата): 0...90 %RH
IP enclosure rating Grado di protezione IP Grado de protección IP IP-Schutzart / Indice de protection IP Степень защиты IP	IP20
Installation Montaggio Montaje Einbau Montage Установка	with screw a vite con tornillo mit Schrauben avec vis винта
Wireless technology Tecnologia Wireless Tecnologia Inalámbrica Funktechnik Technologie sans fil Беспроводная Технология	Bluetooth low energy 5.0
Operating frequency Frequenza di funzionamento Frecuencia de funcionamiento Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Рабочая частота	2402-2480 MHz
Maximum output power Potenza di uscita massima Potencia de salida máxima Max. Ausgangsleistung Puissance de sortie maximale Максимальная выходная мощность	5 dBm

HACCP MODULE / DONGLE BTLE 5.0 AIR

TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Maximum transmission range Range di trasmissione massimo Rango de transmisión máximo Max. Reichweite Limites maxi de transmission Максимальная дальность связи	10 m - 32,808 ft (10 м - 32,808 ноги) in the absence of obstacles / in assenza di ostacoli / en ausencia de obstáculos / ohne Hindernisse / en absence d'obstacles / при отсутствии помех.
Clock operating autonomy without power supply Autonomia funzionamento orologio in assenza di alimentazione Autonomía de funcionamiento del reloj en ausencia de alimentación Gangreserve der ohne Spannungsversorgung Autonomie de fonctionnement de l'horloge en cas de coupure de courant Время автономной работы часов без источника питания	Typical value: 24 hours Valore tipico: 24 ore Valore típico: 24 horas Typische Wert: 24 Stunden Valeur typique: 24 heures Типовые значение: 24-ти часов
Type of buffer used by Datalogging system Tipo di buffer usato dal sistema di registrazione dei dati Tipo de buffer utilizado por el sistema de Datalogging Vom Datenlogger verwendeter Puffertyp Type de tampon utilisé par le système d'enregistrement des données Тип буфера, используемого системой регистрации данных	Circolar buffer (1) Buffer Circolare (1) Buffer Circular (1) Ringpuffer (1) Tampon circulaire (1) Циклический буфер (1)

en (1) 10'000 data entries can be logged. The circular buffer stores the 10'000 most recent data entries.

NOTE: The acquisition frequency set via **APP** determines the number of days for which data is logged on the device.
For example, with a data acquisition frequency of 1 minute, the device will log data for 7 days before overwriting the oldest data.

it (1) È prevista la memorizzazione di 10.000 dati. Il buffer circolare conserva i 10.000 dati più recenti.

NOTA: La frequenza di acquisizione impostata tramite **APP** determina il numero di giorni i cui dati saranno memorizzati nel dispositivo.
Ad esempio, con una frequenza di acquisizione dati di 1 minuto, il dispositivo memorizzerà i dati di 7 giorni prima di sovrascrivere i dati meno recenti.

es (1) Está prevista la memorización de 10.000 datos. El buffer circular conserva los 10.000 datos más recientes.

NOTA: La frecuencia de adquisición programada mediante la **APP** determina el número de días cuyos datos se memorizan en el dispositivo. Por ejemplo, con una frecuencia de adquisición de datos de 1 minuto, el dispositivo memorizará los datos de 7 días antes de sobrescribir los datos menos recientes.

de (1) Die Speicherung von 10.000 Daten ist vorgesehen. Der Ringpuffer behält die neuesten 10.000 Daten.

HINWEIS: Die über die **APP** eingestellte Aufzeichnungsfrequenz legt die Anzahl der Datenspeichertage im Gerät fest.
Bei einer Aufzeichnungsfrequenz von 1 Minute zum Beispiel speichert das Gerät die Daten der 7 vorherigen Tage, bevor es die älteren Daten überschreibt.

fr (1) Mémorisation possible de 10.000 données. Le tampon circulaire conserve en mémoire les 10.000 données plus récentes.

REMARQUE : La fréquence d'acquisition configurée via **l'APP** détermine le nombre de jours pendant lesquels les données sont mémorisées dans le dispositif.
Par exemple, avec une fréquence d'acquisition des données de 1 minute, le dispositif enregistrera les données sur une période de 7 jours avant d'écraser les données les moins récentes.

ru (1) могут быть зарегистрированы 10.000 записей данных. Кольцевой буфер хранит 10.000 последних записей данных.

ПОМНИТЕ: Задаваемая из Приложения частота опроса определяет количество дней, за которые данные хранятся в устройстве.
Например, при частоте опроса в 1 минут устройство будет хранить данные за последние 7 дней с циклической перезаписью более давних.

DATA DOWNLOAD / DOWNLOAD DATI / DESCARGA DE LOS DATOS / DATENDOWNLOAD / TÉLÉCHARGEMENT DES DONNÉES / ВЫГРУЗКА ДАННЫХ

en The duration of historical data recorded download from Dongle BTLE 5.0 AIR is proportional to data archive size.
Set properly the data acquisition time interval, including download.
NOTE: Other wireless active devices, in the measurement field, can affect the Bluetooth connection and data downloading time

it La durata del download dei dati storici memorizzati dal Dongle BTLE 5.0 AIR è proporzionale alle dimensioni dell'archivio dati.
Impostare un adeguato intervallo di acquisizione e di download dei dati.
NOTA: Altri dispositivi wireless attivi, nel campo di misura, possono influire sulla connessione Bluetooth e sul tempo per il download dati.

es La duración de la descarga de los datos históricos memorizados por el dongle BTLE 5.0 AIR es proporcional al tamaño del archivo de datos.
Configurar un intervalo adecuado de adquisición y descarga de los datos.
NOTA: Otros dispositivos wireless activos en el campo de medición pueden influir en la conexión Bluetooth y en el tiempo para la descarga de los datos.

de Die Downloadzeit der vom Dongle BTLE 5.0 AIR gespeicherten Verlaufsdaten ist zur Größe des Datenarchivs proportional.
Geben Sie ein geeignetes Intervall für die Datenerfassung und das Datendownload ein.
HINWEIS: Andere im Messbereich eingeschaltete drahtlose Geräte können die Bluetooth-Verbindung und die Zeit des Datendownloads beeinflussen.

fr La durée du téléchargement de l'historique des données enregistrées par Dongle BTLE 5.0 AIR est proportionnelle aux dimensions de la mémoire des données.
Définir un intervalle approprié pour la saisie et le téléchargement des données.
REMARQUE : La présence d'autres dispositifs sans fil actifs dans le champ de mesure peut influencer la connexion Bluetooth et la durée du téléchargement des données.

ru Продолжительность сохраненных архивных данных, выгруженных с модуля Dongle BTLE 5.0 AIR пропорциональна размеру архива данных.
Правильно задайте интервал опроса включая выгрузку.
ПОМНИТЕ: Другие активные беспроводные устройства в области измерений могут влиять на состояние Bluetooth связи и время выгрузки данных.

FCC USA and IC Canada Compliance Statement / FCC USA et IC Canada Déclaration de conformité

en This device complies with the following requirements:
- FCC (Federal Communications Commission) - Part 15
- ISED (Industry Canada) RSS-102 and RSS-247 and RSS-Gen

Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The sensor is designed for use at least 200 mm (7.87 in.) away from the operator in normal operating conditions.

FCC ID: 2AMLEDONGLEBTLE5
IC: 9727A-DONGLEBTLE5

fr Cet appareil est conforme avec les éxigences suivantes:
- FCC (Federal Communications Commission) - Partie 15
- ISED (Industry Canada) RSS-102 and RSS-247 and RSS-Gen

L'operation est sujet aux deux conditions suivantes:
1. Cet appareil ne peut pas causer d'interference nuisable, et
2. Cet appareil doit accepter n'importe quelle interference reçu, incluant l'interference qui purrait causer une operation indesirée du dispositif.

Les changements ou modifications non approuvés expressément par la partie responsible de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à utilizer l'équipment.

Le capteur est conçu pour être utilisé, dans les conditions de fonctionnement normales, à plus de 200 mm (7.87 in.) de l'opérateur.

FCC ID: 2AMLEDONGLEBTLE5
IC: 9727A-DONGLEBTLE5



DISPOSAL

The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.



SMALTIMENTO

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.



ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.



ENTSORGUNG

Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.



MISE AU REBUT

L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.



УТИЛИЗАЦИЯ

Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов.

INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •
32016 Alpago (BL) ITALY
T: +39 0437 986 111
T: +39 0437 986 100 (Italy)
+39 0437 986 200 (other countries)
E: saleseliwell@se.com
Technical helpline: +39 0437 986 300
E: techsuppeliwell@se.com

www.eliwell.com

MADE IN ITALY

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ИНФОРМАЦИЯ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy)

СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi
32016 - Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 986 111

отдел продаж:
тел.: +39 0437 986 100 (Италия)
тел.: +39 0437 986 200 (другие страны)
E-mail: saleseliwell@se.com

Техническая Поддержка Клиентов:
тел.: +39 0437 986 300
E-mail: techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

Московский офис
115230, Россия, Москва,
ул. Нагатинская д. 2/2
подъезд 2, этаж 4, офис 402
телефоны: +7 985 030 59 13
+7 985 305 59 13
Закупки: michael@mosinv.ru
Дополнительный номер: 15
Техподдержка: leonid@ mosinv.ru
Дополнительный номер: 17

www.eliwell.mosinv.ru

9IS64815.01
02 - 2023

by Schneider Electric